

Учебное пособие по немецкому языку по мультимедийной программе к фильму "Wien" / Т.А. Яковлева Т.И. Бархатова ; МИД России. Моск. гос. ин-т межд. отношений (ун-т). Каф. немецкого языка. - М.: МГИМО - Университет, 2004. - 43 с.

**МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ
МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ (УНИВЕРСИТЕТ)
МИД РФ**

Кафедра немецкого языка

Т.А.ЯКОВЛЕВА

**УЧЕБНОЕ ПОСОБИЕ
ПО МУЛЬТИМЕДИЙНОЙ ПРОГРАММЕ
К ФИЛЬМУ «WIEN»**

Под руководством и редакцией Т.И. Бархатовой

Москва – 2004

ПРЕДИСЛОВИЕ

Учебное пособие по мультимедийной программе к фильму «Wien» предназначено для студентов III курса МГИМО(У), а также для всех изучающих немецкий язык и интересующихся историей и культурой Австрии.

Основными целями данного пособия являются:

- развитие навыков аудирования и говорения на иностранном языке;
- активизация и расширение лексического запаса обучающихся;
- знакомство обучающихся со столицей Австрии – Веной, с ее архитектурой и наиболее известными достопримечательностями.

Мультимедийная программа состоит из двух версий: для работы в аудитории и для самостоятельной работы. Первая версия включает в себя фильм, разбитый на эпизоды для поэтапного прохождения, скрипт, лексические комментарии и активную лексику. Вторая версия состоит из фильма, активного словаря, справочного материала и упражнений для самостоятельной работы, нацеленных на тренировку и закрепление лексики.

Работа над фильмом в аудитории начинается с пояснения лексических комментариев (Texterläuterungen). Затем, после просмотра первого эпизода, обсуждается активный словарь и реалии, которые встречаются в фильме. Вошедшие в словарь лексические единицы снабжены толкованием на немецком языке и переводом, их употребление иллюстрируется словосочетаниями и целыми предложениями. В качестве ключевого в семье слов выступает то слово, которое встречается в фильме. Для многозначных лексических единиц приводятся как уже знакомые обучающимся значения (в целях повторения), так и новые.

После вторичного просмотра эпизода обсуждается его содержание с опорой на вопросы, которыми заканчивается каждый цикл упражнений в пособии.

На дом обучающиеся получают задание самостоятельно проработать лексические упражнения, построенные на уже знакомом грамматическом материале и снабженные ключами. В пособии предлагаются следующие виды упражнений: подстановочные (подстановка слова или его компонента), основанные на синонимических рядах, на словообразовании, переводы с русского на немецкий.

На втором занятии продолжается обсуждение ранее просмотренного эпизода близко к тексту и начинается работа над следующим эпизодом. В качестве домашнего задания предлагается написание подробного пересказа, или, в сильных группах, скрипта пройденного эпизода. После завершения работы над фильмом проводится проверка усвоения нового лексического материала при помощи контрольного перевода с русского на немецкий язык.

Wien

Wir beginnen unsere kleine Wienrundreise mit dem Schloss Schönbrunn. Das österreichische Versailles, bevorzugter Wohnsitz von Maria Theresia wurde von Johann Bernhard Fischer von Erlach erbaut. Hier residierte Napóleon, hier feierte der Wiener Kongress, hier starb 1916 Kaiser Franz Joseph I. und hier dankte nur zwei Jahre später sein Großneffe Karl ab.

Die über 1700 Räume des Schlosses, alle samt prachtvoll erhalten, sind vorwiegend im Stil des Rokoko ausgestattet. Die märchenhaft geschwungene Treppe zum Balkon des Schlosses erinnert an Sissis Zeiten und lässt den Besucher in der Geschichte schwelgen. Den prächtig angelegten Schlossgarten begrenzt die Gloriette, ein offener Hallenbau auf der Höhe des terrassierten Hügels, und im Park – die römische Ruine. Beides von 1771 bis 1778 erbaut.

Hier konnte sich Maria Theresia von der Strenge der Hofburg erholen. Zum Verweilen und Erholen ließ der Schlosspark mit seinen Wasserspielen und Skulpturen in streng französischem Stil erbaut, mit seinen Blumenrabatten, beschnittenen Hecken und Baumreihen ein. Auch an der Gartenfront des Schlosses ist die monumentale Freitreppe das dominierende Bauelement.

Wir befinden uns nun im Stadtzentrum, wo überall Droschken zu einer romantischen Stadtrundfahrt einladen. Nicht nur wegen der sprichwörtlichen Torkel das weltweit berühmteste Hotel von Österreich das Weiße Rössl in Sankt Wolfgang einmal ausgenommen. Es ist ein Beispiel dafür, wie sich der Ruhm ohne wesentliches eigenes Zutun verselbständigen kann.

Die Wiener Staatsoper. Sicherlich eines der ganz großen Aushängeschilder Österreichs. Hier ist eines der besten Opernorchester der Welt zu Hause – die Wiener Philharmonika.

Nach so viel Kultur wenden wir uns einem anderen Vorzug einer Großstadt wie Wien hin, nämlich dem Einkaufen, den herrlichen Geschäften und den wunderbaren Kaffeehäusern. Hier zunächst eines der modernsten Gebäude in Wien – das Haas-Haus.

Mitten im Zentrum der Innenstadt liegt der Stephansdom. Der Bau wurde 1240 begonnen und dann in den folgenden Jahren, Jahrzehnten sogar Jahrhunderten vielfach umgebaut und erweitert.

Rings um den Stephansdom findet man viele alte Geschäfte, die gut erhalten und gut restauriert sind. Die engen Gassen Wiens in der Altstadt dürften selbst zur Pferdekutschenzeit etwas eng gewesen sein. Hier finden wir auch das Wohnhaus Mozarts, in dem er „Figaros Hochzeit“ unter vielen anderen berühmten Werken komponierte.

Zu Genüssen besonderer Art lädt das Café Demel ein. Ein Museum, in dem es auch Kaffee und Kuchen gibt. Und ein paar Straßen weiter lädt der älteste Stadtheurige zu einem guten Tropfen ein. Und mit vorwiegend lukullischen Genüssen lockt auch der Wiener Naschmarkt.

Unter der Leitung des bekannten Schauspielers und Regisseurs Peter Weck wurde das Theater an der Wien durch eine Reihe von deutschsprachigen Premieren amerikanischer Musicals weltberühmt.

Und nun kommen wir zu Wiener Hofburg. Sie ist ein riesiges im Laufe vieler Jahrhunderte entstandenes Konglomerat verschiedenartiger Bauelemente, ein Komplex von 18 Trakten, 19 Höfen und über 2500 Räumen. Ebenfalls zur Wiener Hofburg gehört die Spanische Reitschule.

Zurück zur Innenstadt Wiens. Wien, dank seiner vielen alten Gebäude, die prächtig und wunderbar erhalten sind, ist fast ein Museum. Wären da nicht die Wiener, die

mit ihrer Kreativität und ihrem jungen Herz(en) Wien immer wieder jung und lebendig werden lassen.

Ja, und was wäre Wien ohne den Prater und das berühmte Riesenrad? Aus der Nähe betrachtet ist das Riesenrad gewaltig, denn immerhin fasst jede der Gondeln mehr als 25 Personen. Neben dem Riesenrad bietet der Volks- oder Wurstelprater alle Vergnügungen, die ein Rummelplatz eben zu bieten hat. Kommen Sie doch einfach mit zu einem kleinen Spaziergang durch den Vergnügungspark Prater.

1880 wurde eine besondere Sehenswürdigkeit im Schlosspark erbaut – das Palmenhaus. Die beeindruckende Glas- und Stahlkonstruktion beherbergt exotische Pflanzen aller Art.

Die Karlskirche ist am großzügig angelegten Karlsplatz gelegen. Der nach dem Stephansdom bedeutendste Sakralbau Wiens, ein Hauptwerk des europäischen Barock ist dem pestheiligen Karl Borromäus geweiht. Diese prächtige Kirche wurde von Johánn Bernhard Fischer von Erlach, der ebenfalls Schönbrunn erbaute, begonnen und von seinem Sohn fertiggestellt.

Ebenfalls ein architektonischer Leckerbissen die Eingänge zur Wiener U-Bahnstation „Karlsplatz“. Ein weiterer Prachtbau Wiens ist das Parlamentsgebäude, das von Theophil Hansens 1873 bis 1883 erbaut wurde. Ein besonderer Tempel der Theaterkünste – das Wiener Burgtheater, erbaut 1874 bis 1888 nach Plänen von Gottfried Semper und Karl von Hasenauer.

Die Votivkirche. Sie wurde nach einem versuchten und glücklicherweise misslungenen Attentat auf Kaiser Franz Joseph I. von dessen Bruder erbaut.

Eine der modernsten Sehenswürdigkeiten von Wien ist das Hundertwasser-Haus. Zumindest gemessen am Interesse der Touristen. Mit diesem Gebäude hat sich der Künstler Hundertwasser selbst ein großes Denkmal und gleichzeitig sein eigenes Museum geschaffen. Sämtliche Richtlinien der Architektur werden auf den Kopf gestellt. Da gibt es keine ebenen Fußböden, vieles ist rund, verwinkelt, verschlungen. Es macht einfach Spaß dieses Museum zu besuchen.

Eine der außergewöhnlichsten Wohnadressen Wiens ist das Hundertwasser-Wohnhaus. So wachsen hier zum Beispiel Bäume aus den Fenstern. Die üppige Begrünung ist eines der herausstechenden Merkmale der Architektur von Hundertwasser.

Und nun geht es nach Grinzing im 19. Wiener Stadtbezirk. Unzählige der kleinen gemütlichen Weinlokale laden zum Trinken und Verweilen ein. Beim Heurigen in einem der unzähligen Gartenlokale lässt sich echte Wiener Gemütlichkeit erleben.

Ja, und diesem kleinen Rinnsal verdankt Wien seinen Namen. Die Wien kann allerdings nach der Schneeschmelze auf drei Meter ansteigen.

Hier thront die berühmte Kaiserin Maria Theresia. Umringt vom Naturhistorischen Museum auf der einen Seite und dem Kunsthistorischen Museum auf der anderen Seite.

Die 1897 bis 98 von Joseph Olbrich errichtete Sezession ist eine Ausstellungshalle für moderne Kunst.

Und hier die nicht immer blaue Donau bzw. der Donau-Kanal.

Unseren Bummel durch Wien haben wir mit einem Schloss begonnen und wir beenden ihn auch mit einem Schloss. Hier das berühmte Belvedere. Das ehemalige Gartenpalais des Prinzen Eugen ist das Hauptwerk Johann Lukas von Hildebrandts und eine der großartigsten Palastanlagen des Barock überhaupt. Das saftige Grün der herrlich gestalteten Gartenanlagen lädt zum Entspannen und Erholen ein.

Das eigene Flair der 1,4 Mill. Stadt Wien, deren Liebe zur Gemütlichkeit und Lebendigkeit in der Kunst, sowohl der alten als auch der modernen Kunst, lässt eine Wienreise zu einem ganz besonderen Erlebnis werden.

Episode I

Teil 1

Texterläuterungen

<i>residieren vi</i> – (bildungsspr.) eine Stadt oder Ähnliches als Residenz bewohnen	(высок. ст.) иметь резиденцию, пребывать (о правительстве и т.п.)
<i>geschwungen</i> – bogenförmig, gebogen	дугообразный
<i>schwelgen vi</i> – sich etw. Angenehem in Gedanken, Gefühlen überlassen	страстно отдаваться чему-л. в мыслях, чувствах
<i>der Hügel (-s, =)</i> – kleinere Bodenerhebung	холм
<i>verweilen vi</i> – sich an einem bestimmten Ort für eine Weile aufhalten	пребывать, задерживаться
<i>die Rabatte (-n)</i> – langes Beet mit Zierpflanzen	цветочная грядка
<i>die Hecke (-n)</i> – als Begrenzung angepflanzte, dicht in einer Reihe stehende Sträucher	живая изгородь

Wir beginnen unsere kleine Wienrundreise mit dem Schloss **Schönbrunn**. Das österreichische **Versailles**, bevorzugter Wohnsitz von **Maria Theresia** wurde von **Johann Bernhard Fischer von Erlach** erbaut. Hier *residierte* **Napóleon**, hier feierte der Wiener Kongress, hier starb 1916 Kaiser **Franz Joseph I.** und hier dankte nur zwei Jahre später sein Großneffe **Karl** ab.

Die über 1700 Räume des Schlosses, alle samt prachtvoll erhalten, sind vorwiegend im Stil des **Rokoko** ausgestattet. Die märchenhaft *geschwungene* Treppe zum Balkon des Schlosses erinnert an **Sissis** Zeiten und lässt den Besucher in der Geschichte *schwelgen*. Den prächtig angelegten Schlossgarten begrenzt die Gloriette, ein offener Hallenbau auf der Höhe des terrassierten *Hügels*, und im Park – die römische Ruine. Beides von 1771 bis 1778 erbaut.

Hier konnte sich Maria Theresia von der Strenge **der Hofburg** erholen. Zum *Verweilen* und Erholen ließ der Schlosspark mit seinen Wasserspielen und Skulpturen in streng französischem Stil erbaut, mit seinen *Blumenrabatten*, beschnittenen *Hecken* und Baumreihen ein. Auch an der Gartenfront des Schlosses ist die monumentale Freitreppe das dominierende Bauelement.

Vokabeln

1 bevorzugt –	имеющий	преимущество,
Part.II von bevorzugen vt –	предпочтительный	
1 den Vorzug geben: ausländische Ware bevorzugen;	предпочитать	
2 vor D., besser als andere behandeln: das jüngste Kind wurde vor den anderen	оказывать преимущество	предпочтение, давать

bevorzugt	
2 der Wohnsitz (-es,-e) -	
Ort, an dem jmd. seine Wohnung hat, Residenz: er ist ohne festen Wohnsitz	местожительство, резиденция
3 ausstatten vt –	
1 mit etw. versehen: jmdn. mit Geldmitteln ausstatten;	снабжать, оснащать
2 in einer bestimmten Weise einrichten, zurechtmachen: das Hotel ist modern ausgestattet;	оборудовать определенным образом
die Ausstattung (-en) –	снабжение
1 das Ausstatten;	оборудование, оснащение
2 a) Ausrüstung	внутренняя обстановка,
b) Inneneinrichtung;	убранство
	отделка, оформление
c) Aufmachung	
4 die Strenge –	
1 Härte, Unerbittlichkeit: die Strenge der Strafe;	строгость
2 Herbheit, fehlende Lieblichkeit: die Strenge des Bauwerks;	строгость, суровость
streng –	
1 hart, unnachichtig: ein strenger Vater;	
2 sehr kalt;	строгий
3 nicht lieblich, herb: ein strenges Gesicht;	суровый, лютый (о морозе, зиме)
4 <i>Adverb</i> genau, exakt: die Anweisungen streng befolgen	строгий, суровый
	нареч. строго, точно

Teil 2

Texterläuterungen

<i>die Droschke</i> (-n) –	
leichtes Fuhrwerk zur Beförderung von Personen	дрожки, пролетка
<i>sprichwörtlich</i> –	
allgemein bekannt, häufig zitiert	общеизвестный, вошедший в поговорку
<i>der Torkel</i> (-s, =) –	
<i>Torkel haben</i> = unverdientes Glück haben	незаслуженное счастье, везение
<i>das Zutun</i> (-s, o. Pl.) –	
in der Verbindung: <i>ohne jemand's Zutun</i> = ohne jemand's Mitwirkung	без чьего-л. содействия, участия
<i>sich verselbständigen</i> - selbständig werden	стать самостоятельным, обособиться
<i>das Aushängeschild</i> (-es,-er) –	
1 Reklameschild	вывеска, рекламный щит
2 jmd. oder etw. zur Reklame für sich benutzen	служить рекламой

Wir befinden uns nun im Stadtzentrum, wo überall *Droschken* zu einer romantischen Stadtrundfahrt einladen. Nicht nur wegen der *sprichwörtlichen Torkel* das weltweit berühmteste Hotel von **Österreich** das Weiße Rössl in **Sankt Wolfgang** einmal ausgenommen. Es ist ein Beispiel dafür, wie *sich* der Ruhm ohne wesentliches eigenes *Zutun verselbständigen* kann.

Die Wiener Staatsoper. Sicherlich eines der ganz großen *Aushängeschilder* Österreichs. Hier ist eines der besten Opernorchester der Welt zu Hause – die Wiener Philharmonika.

Nach so viel Kultur wenden wir uns einem anderen Vorzug einer Großstadt wie Wien hin, nämlich dem Einkaufen, den herrlichen Geschäften und den wunderbaren Kaffeehäusern. Hier zunächst eines der modernsten Gebäude in Wien – das Haas-Haus.

Vokabeln

1 **ausgenommen** –

1 *Präposition mit dem Akk.*; außer, mit Ausnahme von: wir alle, mich ausgenommen ...; за исключением

2 *Konjunktion* außer wenn: er kommt bestimmt, ausgenommen es gibt Glatteis если только

ausnehmen (a,o) vt –

1 ausschließen, gesondert behandeln: du kannst ihn nicht ausnehmen; исключать кого-л., исключение делать

2 das Geld abnehmen, ausplündern: jmdn. beim Spiel ausnehmen обирать

2 **der Ruhm** (-es, o.Pl.) –

hohes Ansehen: großer, verdienter Ruhm слава, почет

3 **sich hinwenden** –

(wandte /-ete, gewandt/- et)

1 sich in eine bestimmte Richtung wenden: sich zu / nach jmdm. hinwenden; поворачиваться, обращаться

2 sich wenden und eine bestimmte Richtung einschlagen: sich zum Ausgang hinwenden; обращаться, направляться

Wortfamilie:

sich wenden –

1 sich zu etw. anschicken: sie wendet sich zur Flucht; собираться, обращаться

2 eine Frage, Bitte an jmdn. richten: sich an eine höhere Instanz wenden; обращаться к кому-л.

einwenden vt –

als Einwand gegen jmdn., etw. vorbringen: dagegen ist nichts einzuwenden; возражать

verwenden vt –

gebrauchen, benutzen: das Lehrbuch im Unterricht verwenden; использовать, применять

4 **der Vorzug** (-es, -züge) –

1 o.Pl. jmdm. od. einer Sache eingeräumter Vorrang: ich gebe seinen Ideen den Vorzug;	предпочтение	
2 Vorrecht, Vergünstigung: es war ein besonderer Vorzug;	преимущество	
3 gute Eigenschaft: das ist ein besonderer Vorzug an ihm	положительное достоинство	качество,

Übungen

Übung I. 1. Finden Sie das entsprechende Synonym:

1 Mein deutscher Freund gibt Pfälzer Wein den Vorzug. 2 Unsere neue Wohnung ist modern und gemütlich eingerichtet. 3 Nach diesen Worten schickte er sich zum Gehen an. 4 Alle haben Schuld, ich schließe mich nicht aus. 5 Das Haus wurde mit einer Fernsehantenne versehen. 6 Der Lehrer behandelte diesen Schüler besser als andere. 7 Er wendete sich zur Seite, damit man sein Gesicht nicht sehen konnte. 8 Die Kerle haben mir beim Pokern viel Geld abgenommen.

(sich hinwenden, bevorzugen, ausstatten, ausnehmen)

Übung I. 2. Setzen Sie das passende Wort ein.

1 Er hat seinen ... nach Köln verlegt. 2 Er ist auf dem Gipfel seines ... angekommen. 3 Ich habe immer gesagt, sie hat die Kinder mit übergroßer ... erzogen. 4 Diese Methode verdient gegenüber anderen den ... 5 Ich muss Sie darauf aufmerksam machen, dass hier eine ... Ordnung herrscht. 6 Er ließ sich über die technische ... dieses Autos informieren. 7 Zu diesem Abend werden Prominente aus Showbusiness ... zugelassen.

(Ruhm, bevorzugt, Wohnsitz, Ausstattung, Strenge, Vorzug, streng)

Übung I. 3. Wählen Sie das richtige Präfix aus.

1 Gegen deinen Vorschlag habe ich nichts ...zuwenden. 2 Er hat viel Mühe und Fleiß für diese Arbeit ...wendet. 3 Er wandte ... , dass es zu spät für einen Spaziergang sei. 4 Sie wendete sich zu ihrem Nachbarn ... und flüsterte ihm etwas zu. 5 Der Autor hat in seinem Text zu viele Fremdwörter ...wendet. 6 Sie ließ ihren Gesprächspartner stehen und wendete sich zum Fahrstuhl

(ver-, hin-, ein-)

Übung I. 4. Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Прежде чем обращаться с просьбой к шефу, я должен изучить все достоинства вашего метода. 2 Из-за проблем со здоровьем, я был вынужден поменять место жительства. 3 Преподаватель сказал, что я должен сделать все упражнения кроме третьего. 4 Мой друг заметил, что внутреннее убранство квартиры свидетельствует о хорошем вкусе хозяев. 5 Он наслаждался славой, которую ему принесло это открытие. 6 Ты слишком сурово обходишься с младшим

братом. 7 Проекту молодого инженера было оказано предпочтение перед другими проектами.

Übung I. 5. Beantworten Sie die Fragen.

1 Womit beginnt unsere Wienrundreise? 2 Von wem wurde das Schloss Schönbrunn erbaut? 3 In welchem Kunststil sind die Räume des Schlosses vorwiegend ausgestattet? 4 Was begrenzt den Schlossgarten? 5 Wann wurde die Gloriette erbaut? 6 Wo pflegte sich Maria Theresia von der Strenge der Hofburg zu erholen? 7 Was gab es im Schlosspark? 8 Womit kann man eine Stadtrundfahrt durch Wien machen? 9 Was dient als eines der Aushängeschilder Wiens? 10 Welches Orchester ist in der Wiener Staatsoper zu Hause?

Episode II

Teil 1

Texterläuterungen

<i>die Gasse (-n)-</i> schmale Straße	улочка, переулок
<i>der Heurige (-n, -n) –</i> 1 junger Wein 2 Lokal, in dem neuer Wein ausgetastet wird	вино последнего урожая винный погребок, где продают молодое вино
<i>der Tropfen (-s, =) –</i> kleine Flüssigkeitsmenge von kugelförmiger Form); <i>ein guter Tropfen = guter Wein</i>	капля хорошее вино
<i>lukullisch –</i> (von einem Essen) üppig und dabei erlesen	роскошный, изысканный, богатый (о еде)
<i>der Naschmarkt (-es,-märkte) - Markt, wo</i> Süßigkeiten verkauft werden	рынок, где продаются сладости и разная снедь

Mitten im Zentrum der Innenstadt liegt der Stephansdom. Der Bau wurde 1240 begonnen und dann in den folgenden Jahren, Jahrzehnten sogar Jahrhunderten vielfach umgebaut und erweitert.

Rings um den Stephansdom findet man viele alte Geschäfte, die gut erhalten und gut restauriert sind. Die engen *Gassen* Wiens in der Altstadt dürften selbst zur Pferdekutschenzeit etwas eng gewesen sein. Hier finden wir auch das Wohnhaus **Mozarts**, in dem er „Figaros Hochzeit“ unter vielen anderen berühmten Werken komponierte.

Zu Genüssen besonderer Art lädt das Café Demel ein. Ein Museum, in dem es auch Kaffee und Kuchen gibt. Und ein paar Straßen weiter lädt der älteste Stadt*heurige* zu einem guten *Tropfen* ein. Und mit vorwiegend *lukullischen* Genüssen lockt auch der Wiener *Naschmarkt*.

Vokabeln

1 erhalten (ie, a) vt –	
1 bekommen: eine Nachricht erhalten;	получать
2 in seinem Bestand, Zustand bewahren: ein Gebäude erhalten;	сохранять
3 versorgen, unterhalten: er hat sechs Kinder zu erhalten;	содержать, поддерживать
Wortfamilie:	
aufhalten vt –	
1 daran hindern, weiterzugelangen;	задерживать, останавливать
2 von einer anderen Tätigkeit abhalten, stören;	задерживать, удерживать
sich aufhalten –	
irgendwo sein, vorübergehend leben;	пребывать, находиться
aushalten vt – in der Lage sein, etwas zu ertragen;	выдерживать, выносить
behalten vt –	
1 nicht hergeben, in seinem Besitz lassen;	оставлять, сохранять
2 sich merken;	помнить, запоминать
enthalten vt –	
zum Inhalt haben, umfassen: die Flasche enthält einen Liter Wein;	содержать
unterhalten vt –	
1 für den Lebensunterhalt von jmdm. sorgen;	содержать, иметь на иждивении
2 erfreuen, die Zeit vertreiben;	занимать, развлекать
sich unterhalten –	
1 sprechen, plaudern mit D.; über Ak., von D.;	беседовать с кем-л. о чем-л.
2 mit D., sich auf eine entspannende Weise beschäftigen;	развлекаться, заниматься чем-л.
verhalten vt – unter Kontrolle halten und zurückhalten;	сдерживать смех, слезы, задерживать дыхание
sich verhalten –	
1 in einer bestimmten Weise reagieren;	вести себя, держать себя
2 zu D.; gegenüber D.; etw. steht zu etw. in einem bestimmten Verhältnis;	относиться к кому-л., чему-л.
2 eng –	
1 schmal: enge Gassen;	узкий
2 nah, vertraut: eine enge Freundschaft;	тесный, близкий
3 der Genuss (-es, Genüsse) –	
1 o.Pl. das Genießen.: übermäßiger Genuss von Alkohol ist schädlich;	потребление пищи и т.п.
2 Freude, Befriedigung: kulinarische Genüsse;	наслаждение, удовлетворение
genießen (o,o) vt – 1 mit Genuss, Vergnügen zu sich nehmen: von einem Getränk genießen;	есть, употреблять в пищу с
2 erhalten; von etw. Vorteil, Nutzen haben: sie genießt seinen besonderen Schutz;	удовольствием

	пользоваться, напр. уважением, правами
4 locken vt –	
1 durch Rufe, Zeichen zum Näherkommen zu bewegen suchen: den Fuchs aus dem Bau locken;	манить
2 in Versuchung führen, reizen: es lockte mich, ins Ausland zu fahren	завлекать, привлекать

Teil 2

Texterläuterungen

der Trakt (-es, -e) –

größerer, in die Breite sich ausdehnender Gebäudeteil

часть здания

die Reitschule (-n) –

Einrichtung, in der Reitstunden erteilt werden

школа верховой езды

Unter der Leitung des bekannten Schauspielers und Regisseurs Peter Week wurde das Theater an der Wien durch eine Reihe von deutschsprachigen Premieren amerikanischer Musicals weltberühmt.

Und nun kommen wir zu Wiener Hofburg. Sie ist ein riesiges im Laufe vieler Jahrhunderte entstandenes Konglomerat verschiedenartiger Bauelemente, ein Komplex von 18 *Trakten*, 19 Höfen und über 2500 Räumen. Ebenfalls zur Wiener Hofburg gehört die Spanische *Reitschule*.

Zurück zur Innenstadt Wiens. Wien, dank seiner vielen alten Gebäude, die prächtig und wunderbar erhalten sind, ist fast ein Museum. Wären da nicht die Wiener, die mit ihrer Kreativität und ihrem jungen Herz(en) Wien immer wieder jung und lebendig werden lassen.

Vokabeln

1 die Leitung (-en) –

1 das Führen: eine strenge Leitung;

руководство, управление

2 leitende Person, Führungsgruppe: die technische Leitung;

руководство, правление

3 (Technik) Rohrleitung, Stromleitung, Telefonleitung: eine Leitung für Wasser, Gas;

трубопровод, эл. проводка, телефонная линия

Wortfamilie: der Leiter (-s,=) –

1 leitende Person;

руководитель, управляющий

2 (Technik) Energieträger;

эл. провод, физ. проводник

die Leiter (-n) – Vorrichtung mit Sprossen zum Steigen;

лестница, стремянка;

leiten vt –

1 verantwortlich führen;

руководить, управлять

2 jmdn. irgendwohin führen, gelangen lassen;	вести, направлять
3 (Technik) etwas lässt etw. Hindurchgehen;	физ. проводить
2 der Schauspieler (-s, =) – Darsteller: er will Schauspieler werden;	актёр
Wortfamilie:	
die Schauspielerin (-nen) – Darstellerin: eine begabte Schauspielerin;	актриса
das Schauspiel (-s, -e) –	
1 Theaterstück: ein historisches Schauspiel;	
2 Anblick, Ereignis, Vorgang: es war ein dramatisches Schauspiel	пьеса зрелище
3 die Kreativität o.Pl. – schöpferische Kraft, kreatives Vermögen: ein Künstler von großer Kreativität;	творческая сила, творческ. характер деятельности
kreativ - schöpferisch, Ideen habend und diese verwirklichend: ein kreativer Mensch	творческий

Übungen

Übung II. 1. Finden Sie das entsprechende Synonym:

1 Ich habe gestern ihren Brief bekommen. 2 Es reizte ihn, an der Fahrt teilzunehmen. 3 Wegen seines kranken Magens kann er diese Speise nicht mehr kosten. 4 Die Delegation wird vom stellvertretenden Ministerpräsidenten geführt. 5 Solche Angebote wie dieses können mich nicht anziehen. 6 Mit seinem Verdienst konnte er sich kaum unterhalten. 7 Beim Einzug in die Kirche führt der Vater die Braut zum Altar. 8 Er freute sich über seinen Erfolg, den er mit Recht verdient hatte.
(genießen, erhalten, leiten, locken)

Übung II. 2. Setzen Sie das passende Wort ein.

1 Er ist nach ... verdorbenen Fleisches erkrankt. 2 Er ist schon 10 Jahre auf der Bühne, er gilt als ein guter 3 Mit Hilfe dieses psychologischen Testes wird versucht, ... einer Person zu erfassen. 4 Dieses ... Zimmer ist nicht zu vermieten. 5 Ein kluger ... würde sowas nicht behaupten. 6 Der Regisseur hat eine ... Begabung, seine Filme werden zum Welterfolg. 7 Von wem wurde dieses neue ... inszeniert?
(das Schauspiel, eng, der Genuss, kreativ, der Leiter, der Schauspieler, die Kreativität)

Übung II. 3. Wählen Sie das richtige Substantiv aus:

1 Das Geschäft wird unter neuer ... weitergeführt. 2 ... steht nicht sicher, sei vorsichtig. 3 ... unseres Unternehmens gilt als geschickt und umsichtig. 4 Er bestieg sehr schnell ... des Erfolges. 5 Ich kann ihn nicht erreichen, ... ist ständig besetzt. 6 Es ist eine große Verantwortung ... einer Parlamentsdelegation zu sein. 7 Es spielt das Orchester des Staatstheaters unter ... von N.N.
(der Leiter, die Leitung, die Leiter)

Übung II. 4. Setzen Sie das richtige Präfix ein.

1 Ich kann den Lärm aus dem Nebenraum nicht länger ...halten. 2 Klaus, du musst deine Gäste selbst ...halten. 3 In der Zeitung steht, dass diese Sängerin für jedes Konzert 20.000 Euro ...hält. 4 Das Haus steht schon lange leer, aber die Möbel sind gut ...halten. 5 Du irrst dich, diese Flasche ...hält kein Mineralwasser, sondern einfaches Trinkwasser. 6 Er ...hielt den Atem, weil er Angst hatte, entdeckt zu werden. 7 Ich kam zu spät, weil ich im Büro ...gehalten wurde. 8 Den Rest des Geldes kannst du ...halten, sagte die Mutter dem Sohn. 9 Obwohl er wieder geheiratet hat, muss er zwei Kinder aus erster Ehe ...halten. (er-, auf-, aus-, be-, ent-, unter-, ver)

Übung II. 5. Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Ты должна есть свежие овощи и фрукты, так как они содержат много витаминов. 2 Как известно, их многие годы связывала тесная дружба. 3 Если ты будешь вести себя невежливо, то наши гости обидятся. 4 Это здание является историческим памятником, поэтому его необходимо сохранить. 5 Он является, без сомнения, творческой личностью, так как всегда находит необычные решения проблемы. 6 Ты можешь оставить книгу у себя, мне она больше не нужна. 7 Когда пьеса закончилась, зрители стали аплодировать. Актеры выходили на сцену и кланялись. 8 Я хотел бы знать, как долго делегация будет находиться в Москве. 9 Как можно относиться к человеку, который тебя предал? 10 Газеты сообщают, что яркая реклама нового магазина привлекла много покупателей. 11 Он мой сосед, поэтому мы часто встречаемся и подолгу беседуем. 12 Мой начальник спросил, кто руководит переговорами. 13 Я больше не могу выдержать эту боль, завтра иду к зубному врачу. 14 Врачи предупреждают, что чрезмерное потребление кофе приводит к болезням сердца.

Übung II. 6. Beantworten Sie die Fragen.

1 Wo liegt der Stephansdom? 2 Wann wurde der Bau des Doms begonnen? 3 Was liegt rings um den Stephansdom? 4 Welcher bekannte Komponist hatte sein Wohnhaus in Wien? 5 Wo kann man in Wien Süßigkeiten aller Art genießen? 6 Wodurch wurde das Theater an der Wien weltberühmt? 7 Wieviel Räume hat die Wiener Hofburg? 8 Welche Schule befindet sich in der Hofburg?

Episode III

Teil 1

Texterläuterungen

das Riesenrad (-es, -räder) - Anlage in Form eines Rades, an dem Gondeln für Fahrgäste angebracht sind чертово колесо, колесо обозрения
gewaltig – огромный
 von außerordentlicher Größe oder Stärke
der Rummelplatz (-es, -plätze)-
 Platz, auf dem ein Jahrmarkt abgehalten ярмарочная площадь, место для гуляний

wird

Ja, und was wäre Wien ohne **den Prater** und das berühmte *Riesenrad*? Aus der Nähe betrachtet ist das Riesenrad *gewaltig*, denn immerhin fasst jede der Gondeln mehr als 25 Personen. Neben dem Riesenrad bietet der Volks- oder Wurstelprater alle Vergnügungen, die ein *Rummelplatz* eben zu bieten hat. Kommen Sie doch einfach mit zu einem kleinen Spaziergang durch den Vergnügungspark Prater.

1880 wurde eine besondere Sehenswürdigkeit im Schlosspark erbaut – das Palmenhaus. Die beeindruckende Glas- und Stahlkonstruktion beherbergt exotische Pflanzen aller Art.

Vokabeln

1 **fassen** vt –

1 etw., jmdn. ergreifen und festhalten: хватать, схватить
jmdn. bei der Hand, am Arm fassen;

2 etw. kann jmdn., etw. aufnehmen: der Eimer fasst 10 Liter; вмещать

3 verstehen, begreifen: den Sinn des Textes fassen; понимать, постигать

Wortfamilie:

sich fassen –

1 seine Haltung wieder gewinnen: er erschrak, aber er fasste sich schnell; взять себя в руки

2 sich kurz fassen;

die Fassung o.Pl. – Selbstbeherrschung, Haltung; быть кратким

jmdn. aus der Fassung bringen; самообладание, сдержанность
выводить кого-л. из себя

2 **bieten** (o,o) vt –

1 anbieten, zur Verfügung stellen: er bot ihr den Arm; предлагать, предоставлять

2 geben, gewähren: jmdm. Obdach bieten; давать, предоставлять

3 darbieten, zeigen: bei dem Fest wurde ein schönes Programm geboten предложить, показать

3 **beherbergen** vt –

1 als Gast bei sich aufnehmen: jmdn. über Nacht beherbergen; принимать, давать приют

2 in sich enthalten: das Haus beherbergte mehrere Büros; заключать, таить в себе

die Herberge (-n) –

1 Gasthaus, in dem man übernachten kann; постоялый двор, кров

2 Unterkunftsheim für die Jugend молодежная туристич. база

Teil 2

Texterläuterungen

<i>der Sakralbau</i> (-es, -ten) - religiösen Zwecken dienendes Bauwerk	культовое сооружение
<i>weihen</i> vt – Rel. etwas, z.B. ein Gebäude nach einem Heiligen benennen, um ihn zu ehren	посвятить кому-л., назвать именем святого
<i>der Leckerbissen</i> (-s, =) – etwas besonders Wohlschmeckendes; übertr. ein musikalischer Leckerbissen	лакомый кусок, изысканное блюдо
<i>der Tempel</i> (-s, =) – Gebäude als Kultstätte einer nichtchristlichen Glaubensgemeinschaft; z.B. Tempel der Wissenschaft	храм, перен. святилище

Die Karlskirche ist am großzügig angelegten Karlsplatz gelegen. Der nach dem Stephansdom bedeutendste *Sakralbau* Wiens, ein Hauptwerk des europäischen **Barock** ist dem pestheiligen **Karl Borromäus** *geweiht*. Diese prächtige Kirche wurde von Johánn Bernhard Fischer von Erlach, der ebenfalls Schönbrunn erbaute, begonnen und von seinem Sohn fertiggestellt.

Ebenfalls ein architektonischer *Leckerbissen* die Eingänge zur Wiener U-Bahnstation „Karlsplatz“. Ein weiterer Prachtbau Wiens ist das Parlamentsgebäude, das von Theophil Hansens 1873 bis 1883 erbaut wurde. Ein besonderer *Tempel* der Theaterkünste – das Wiener Burgtheater, erbaut 1874 bis 1888 nach Plänen von **Gottfried Semper** und Karl von Hasenauer.

Vokabeln

1 prächtig – 1 prunkvoll, herrlich: prächtige Schlösser; 2 sehr nett, hervorragend: ein prächtiger Mensch;	пышный, роскошный прекрасный, замечательный
2 die Pracht – glanzvolle Ausstattung: eine große, falsche Pracht	пышность, роскошь, блеск

Teil 3

Texterläuterungen

<i>sämtlich</i> – ganz, gesamt, all	все без исключения
<i>eben</i> – Adj. flach, glatt, ohne Hindernisse	плоский, гладкий, ровный
<i>verwinkelt</i> – eng und mit vielen Ecken, ohne geraden Verlauf	узкий и кривой

verschlungen –
sich windend, nicht geradeaus führend переплетающийся

herausstechend –
sich deutlich, klar, scharf von seiner Umgebung abhebend отличительный

Die Votivkirche. Sie wurde nach einem versuchten und glücklicherweise misslungenen Attentat auf Kaiser Franz Joseph I. von dessen Bruder erbaut.

Eine der modernsten Sehenswürdigkeiten von Wien ist das **Hundertwasser-Haus**. Zumindest gemessen am Interesse der Touristen. Mit diesem Gebäude hat sich der Künstler Hundertwasser selbst ein großes Denkmal und gleichzeitig sein eigenes Museum geschaffen. *Sämtliche* Richtlinien der Architektur werden auf den Kopf gestellt. Da gibt es keine *ebenen* Fußböden, vieles ist rund, *verwinkelt*, *verschlungen*. Es macht einfach Spaß dieses Museum zu besuchen.

Eine der außergewöhnlichsten Wohnadressen Wiens ist das Hundertwasser-Wohnhaus. So wachsen hier zum Beispiel Bäume aus den Fenstern. Die üppige Begrünung ist eines der *herausstechenden* Merkmale der Architektur von Hundertwasser.

Vokabeln

1 **misslungen** – неудавшийся, неудачный

Part.II von **misslingen** (a,u) vi (s) – nicht
gelingen: не удаваться
der Versuch ist misslungen

Wortfamilie:

gelingen vi (s) –
mit Erfolg zustande kommen: der Kuchen ist удаваться
mir gut gelungen

2 **das Attentat** (-es,-e) –
auf Akk.; Mordanschlag: ein Attentat покушение на монарха, политич.
verhindern деятеля

3 **üppig** –

1 in großer Fülle, überreich: ein üppiger обильный (о еде), буйный (о
Pflanzenwuchs; растительности)

2 rundliche, volle Formen zeigen: ein üppiger пышный (о фигуре)
Körperbau

4 **das Merkmal** (-s,-e) – kennzeichnende
Eigenschaft, Kennzeichen: typische примета, признак, отличительная черта
Merkmale, die technischen Merkmale eines
Fahrzeuges

Übungen

Übung III. 1. Finden Sie das entsprechende Synonym:

1 Er stellte mir sein Haus und sein Geld zur Verfügung. 2 Ich meine, dass das Porträt dem Maler nicht gelungen ist. 3 Er ergriff schnell meine Hand und dankte für die Hilfe. 4 Nach dem Unglück hat ihn sein Onkel aufgenommen. 5 Das Zimmer kann uns

nicht alle beherbergen. 6 Die Aufführung war sehr gut und erfolgreich. 7 Ich verstand den Sinn seiner Worte nicht. 8 Sie reichte ihm die Hand zur Versöhnung. 9 Die Mannschaft zeigte ausgezeichnete Leistungen.

(fassen, beherbergen, gelingen, bieten, misslingen)

Übung III. 2. Setzen Sie das passende Wort ein.

1 An diesem ... hat sie ihn erkannt. 2 Auf den Präsidenten wurde ein ... verübt. 3 Man konnte ihn durch nichts aus der ... bringen. 4 Der Hof des Königs zeigte eine unvergleichliche 5 Wo übernachteten wir? – Natürlich in einer 6 Ein charakteristisches ... unserer Zeit ist ihr Tempo. 7 Nach diesen ungerechten Worten verlor er 8 Soviel ich weiß, ist dieser Politiker einem ... zum Opfer gefallen.

(die Fassung, die Pracht, das Attentat, die Herberge, das Merkmal)

Übung III. 3. Wählen Sie das richtige Adjektiv aus und setzen Sie die richtige Endung ein.

1 Wir hatten im Urlaub ... Wetter. 2 Während des Gesprächs hast du dich ... gehalten. 3 Die Flora ist in dieser Landschaft besonders 4 Der Schlossbesitzer präsentierte ... erleuchtete Räume. 5 Eine ... Blondine stand am Zeitungskiosk. 6 Das Essen war nicht ... aber alles schmeckte gut. 7 Er ist ein ... Junge, du musst ihn kennenlernen.

(üppig, prächtig)

Übung III. 4. Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 На концерте была предложена интересная программа. 2 Когда он нервничает, то не всегда может держать себя в руках. 3 Под крышей этого дома находятся продуктовый магазин, зоомагазин и магазин одежды. 4 В милицейском протоколе было записано, что у преступника нет особых примет. 5 Когда он что-нибудь рассказывает, мне всегда хочется сказать ему: «Будь краток!». 6 Ты можешь делать все, что хочешь, но тебе не удастся вывести меня из себя. 7 Роскошное убранство зала, где проходило собрание, удивило всех. 8 На моем подоконнике пышно цветут фиалки (Veilchen n). 9 У него нет отличительных черт, по которым его можно было бы узнать. 10. Полиции удалось предотвратить покушение на известного политика.

Übung III. 5. Beantworten Sie die Fragen.

1 Wie heißt der bekannte Vergnügungspark Wiens? 2 Wann wurde das Palmenhaus erbaut? 3 Wo liegt die Karlskirche? 4 Wem ist sie geweiht? 5 Von wem wurde die Karlskirche erbaut? 6 Welches Gebäude wurde von Theophil Hansens errichtet? 7 Wann und von wem wurde das Wiener Burgtheater erbaut? 8 Nach welchem Ereignis wurde die Votivkirche erbaut? 9 Welche Sehenswürdigkeiten Wiens sind mit dem Namen von Hundertwasser verbunden? 10 Wie sieht das Hundertwasser-Haus aus? 11 Was ist eines der Merkmale der Architektur von Hundertwasser?

Episode IV

Teil I

Texterläuterungen

<i>das Weinlokal</i> (-es, -e) - Gaststätte, in der es vor allem guten Wein gibt	винный погребок, трактир
<i>die Gemütlichkeit</i> o. <i>Pl.</i> - zwanglose Geselligkeit, Ungezwungenheit	приветливость, непринужденность
<i>das Rinnsal</i> (-es, e) – sehr kleines, sacht fließendes Gewässer	ручеек, водосток, русло
<i>die Schneeschmelze</i> (-n) – das Schmelzen des Schnees bei Tauwetter	таяние снега, оттепель

Und nun geht es nach **Grinzing**, im 19. Wiener Stadtbezirk. Unzählige der kleinen gemütlichen *Weinlokale* laden zum Trinken und Verweilen ein. Beim Heurigen in einem der unzähligen Gartenlokale lässt sich echte Wiener *Gemütlichkeit* erleben.

Ja, und diesem kleinen *Rinnsal* verdankt Wien seinen Namen. Die Wien kann allerdings nach der *Schneeschmelze* auf drei Meter ansteigen.

Hier thront die berühmte Kaiserin Maria Theresia. Umringt vom Naturhistorischen Museum auf der einen Seite und dem Kunsthistorischen Museum auf der anderen Seite.

Die 1897 bis 98 von **Joseph Olbrich** errichtete Sezession ist eine Ausstellungshalle für moderne Kunst.

Vokabeln

1 **erleben** vt –

1 durch etwas betroffen und beeindruckt werden: eine Überraschung erleben; переживать, испытывать

2 an sich erfahren: eine Niederlage erleben; узнавать на своем опыте

3 miterleben: ich habe sein Jubiläum noch erlebt переживать, испытывать вместе с кем-л.

das Erlebnis (-ses, -se) –

von jmdm. erlebte Geschehen: ein aufregendes Erlebnis переживание, событие, происшествие

2 **verdanken** vt –

jmdm. für etwas Dank schuldig sein: das hat er sich selbst zu verdanken быть обязанным чем-л. кому-л., чему-л.

Wortfamilie:

danken vi –

1 jmdm. für etwas, seinen Dank aussprechen, zeigen: er lässt danken; благодарить кого-л. за что-л.

2 einen Gruß erwidern: auf einen Gruß

kalt danken; der Dank (-es) – Gefühl, Ausdruck der Dankbarkeit: besten Dank	отвечать на приветствие благодарность, признательность
3 ánsteigen (ie,ie) vi (s) – 1 aufwärts führen: der Weg steigt allmählig an; 2 höher werden: die Preise steigen an;	подниматься, идти в гору подниматься, повышаться
Wortfamilie: besteigen vt – 1 hinaufsteigen: das Pferd, einen Berg besteigen; 2 in etwas hineinsteigen: den Zug besteigen;	подниматься, всходить на что-л. входить, садиться
einsteigen vi (s) – 1 in ein Fahrzeug steigen: in den Zug einsteigen; 2 sich an etwas beteiligen: in ein Geschäft einsteigen;	входить, садиться в транспорт войти, вступить в дело
aussteigen vi (s) – 1 ein Fahrzeug verlassen: aus dem Auto aussteigen; 2 sich bei etwas nicht mehr beteiligen: aus einem Geschäft aussteigen	выходить из транспорта выходить из дела
4 umringen vt – dicht um jmdn., um etwas herumstehen: die Kinder umringten den Vater	окружать кольцом, обступать
der Ring (-es,e) – 1 Fingerring: ein goldener Ring; 2 ringförmiges Gebilde: beim Spiel einen Ring bilden; 3 Vereinigung von Personen: einen Ring für Theaterbesuche gründen; 4 Boxing: einen Ring betreten	кольцо, напр. обручальное круг объединение, клуб
	ринг в боксе

Teil 2

Texterläuterungen

<i>das Palais</i> - [- le:] repräsentatives, schlossartiges Gebäude	дворец
<i>das Flair</i> (-s, o. Pl.) - [fle:r] Fluidum, von jmdm. oder von etwas ausgehende Ausstrahlung	флюиды, исходящие от человека или вещи

Und hier die nicht immer blaue Donau bzw. der Donau-Kanal.

Unseren Bummel durch Wien haben wir mit einem Schloss begonnen und wir beenden ihn auch mit einem Schloss. Hier das berühmte **Belvedere**. Das ehemalige *Gartenpalais* des Prinzen **Eugen** ist das Hauptwerk **Johann Lukas von Hildebrandts** und eine der großartigsten Palastanlagen des Barock überhaupt. Das saftige Grün der herrlich gestalteten Gartenanlagen lädt zum Entspannen und Erholen ein.

Das eigene *Flair* der 1,4 Mill. Stadt Wien, deren Liebe zur Gemütlichkeit und Lebendigkeit in der Kunst, sowohl der alten als auch der modernen Kunst, lässt eine Wienreise zu einem ganz besonderen Erlebnis werden.

Vokabeln

1 **der Bummel** (-s,=) –

kleiner Spaziergang ohne Ziel: einen Bummel durch die Geschäftsstraße machen;
прогулка, фланирование, шатание по городу

bummeln – umg.

1 ohne Ziel spazieren gehen: durch die Stadt bummeln;
гулять, шататься, болтаться

2 nichts tun, faulenzten: er hat während des Studiums viel gebummelt
прогуливать, лодырничать

2 **saftig** –

1 viel Saft enthaltend: eine saftige Birne;
сочный, наполненный соком

2 (umg.) kräftig, unanständig, derb: eine saftige Ohrfeige
разг. крепкий, смачный, грубый

3 **das Entspannen** (s,=) –

subst. Inf. **entspannen** vt – lockern, von einer Spannung befreien: die Muskeln entspannen;
снимать напряжение

2 beruhigen, ungefährlich machen: die Verhandlungen haben die politische Lage entspannt;
разряжать, ослаблять напряжение

sich entspannen – 1 von einer Anspannung frei werden: ihr Gesicht entspannte sich;
расслабиться

2 die gefährliche Spannung verlieren: die Stimmung hat sich entspannt
разрядиться

Übungen

Übung IV. 1. Finden Sie das entsprechende Synonym:

1 Nach einer schweren körperlichen Arbeit muss man die Muskeln lockern. 2 In ihrem Leben hat sie viel Glück aber auch viel Leid erfahren. 3 An diesem schönen Frühlingsabend spazierten viele Menschen durch die Straßen. 4 Nach der Vorlesung war der Lektor von Zuhörern umgeben. 5 Die Zahl der Teilnehmer an unserem Projekt nimmt ständig zu. 6 Nach den Verhandlungen hat sich die politische Lage weitgehend beruhigt. 7 Wir haben zusammen schwere Zeiten durchgemacht. 8 Die Straße führt allmählig aufwärts. 9 Er hat mehr als ein Semester lang faulenzt.

(bummeln, entspannen, erleben, ansteigen, sich entspannen, umringen)

Übung IV. 2. Setzen Sie das passende Substantiv ein.

1 Ich habe dem Professor meinen aufrichtigsten ... ausgesprochen. 2 Die Reise nach Deutschland ist mir zum ... geworden. 3 Er ist auf einem ... durch die Stadt. 4 ... mit einem großen Stein blitzte an ihrem Finger. 5 Dieser Vorfall wurde zu einem traurigen ... für mich. 6 Ich war empört, weil er mir kein Wort des ... gesagt hatte. 7 Die Händler haben sich zu einem ... zusammengeschlossen. 8 In der Nacht machte er einen ... durch die Lokale.

(das Erlebnis, der Dank, der Ring, der Bummel)

Übung IV. 3. Wählen Sie das richtige Präfix aus.

1 Die Touristen ...stiegen den Aussichtsturm. 2 Er wol
lte mit einer hohen Summe ins Projekt ...steigen. 3 Die Temperatur steigt bis zu 40° C
4 Nicht ...steigen, bevor der Zug hält! 5 Entschlossen stieg er in den Bus 6 Der Junge
...stieg sein Fahrrad und verschwand schnell in der Ferne. 7 Sein Kompagnon ist aus dem
Unternehmen ...gestiegen. 8 Der Berg stieg steil

(ein-, be-, aus-, an-)

Übung IV. 4. Setzen Sie das Verb in der richtigen Form ein.

1 Ich kann Ihnen für Ihre Hilfe nicht genug 2 Er ... seinen Lehrern sehr
viel. 3 Die Erhaltung der Statue ist einem besonderen Glücksfall zu 4 Ich habe ihn
gegrüßt, aber er hat mir nicht 5 Wir ... unsere Rettung nur dem Umstand, dass ein
Wagen vorbeifuhr. 6 Er ... kurz und verließ die Werkstatt.

(verdanken, danken)

Übung IV.5. Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Председатель объявил, что число участников конференции возрастает год
от года. 2 Говорят, что за свою долгую жизнь он пережил много приключений. 3
После экскурсии дети окружили учительницу и поблагодарили ее. 4 Своим хорошим
воспитанием и образованием он обязан прежде всего родителям. 5 Десять лет назад в
моей жизни произошло печальное событие. 6 Спортсмены вышли на ринг и
приветствовали друг друга. 7 Так хорошо расслабиться после тяжелого рабочего
дня. 8 Аня, возьми самое красивое и сочное яблоко с тарелки. 9 Друзья сказали, что
им хочется побродить по улицам и посмотреть на витрины.

Übung IV.6. Beantworten Sie die Fragen.

1 Wo lässt sich die echte Wiener Gemütlichkeit erleben? 2 Wonach wurde Wien
benannt? 3 Neben welchen Gebäuden steht das Denkmal der Kaiserin Maria Theresia? 4
Wann und von wem wurde die Sezession errichtet? 5 Wer hat die berühmte Belvedere
errichtet? 6 In welchem Stil ist die Belvedere erbaut? 7 Wie groß ist die Einwohnerzahl in
Wien?

Kontrollübersetzung

Своей славе города-музея Вена обязана старинным улицам, площадям и дворцам, которые прекрасно сохранились до наших дней.

Шёнбрунн и Бельведер относятся к самым красивым дворцам Европы.

Шёнбрунн построил выдающийся архитектор XVIII века И.Б.Фишер фон Эрлах, который соорудил также собор святого Стефана в Вене.

Мария Терезия отдавала предпочтение дворцу Шёнбрунн в качестве своей резиденции. Только здесь она могла отдохнуть от строого стиля Хофбурга. Свыше 1700 помещений дворца оформлены в стиле рококо.

Шёнбрунн тесно связан с историей Австрии. Здесь умер в 1916 г. император Франц Иосиф, а через 2 года здесь отказался от престола его внучатый племянник Карл.

Дворец Бельведер создан в 1723 году Лукасом фон Хильдебрандтом для принца Евгения как летняя резиденция. Бельведер состоит из двух замков и парка между ними. Пышная и сочная зелень дворцового парка приглашает посетителей отдохнуть и расслабиться.

Многочисленных туристов, приезжающих в Вену привлекает также парк Пратер, который предлагает множество развлечений. Одной из достопримечательностей Вены является огромное чёртово колесо, каждая из гондол которого вмещает 25 человек.

Приезжайте в Вену, эта поездка несомненно станет для вас незабываемым событием.

Auskunft

- Wien** – Hauptstadt Österreichs, liegt an der Donau; 1,4 Millionen Einwohner, ein Kultur-, Wirtschafts- und Verkehrsmittelpunkt des östlichen Mitteleuropas. Wien ist eine der historisch reichsten und schönsten europäischen Hauptstädte.
- Schönbrunn** – ehemaliges kaiserliches Barockschloss im XIII. Bezirk von Wien (1696 bis 1749) mit großem Park.
- Versailles** –
[v e r s a : j] Stadt im Südwesten von Paris. Hauptanziehungspunkt ist **das Schloss von Versailles**, unter Ludwig XIV. seit 1661 erbaut. Der im klassischen Barock errichtete Bau umfasst außer den königlichen Wohnräumen die Spiegelgalerie, die Schlosskapelle und ein Theater. Der Park mit Wasserbecken, Wasserspielen, Bildwerken wurde 1662 angelegt.
- Maria Theresia (1717 – 1780)** – Erbtochter Kaiser Karls VI., Erzherzogin von Österreich, Königin von Böhmen und Ungarn (seit 1740). 1740 übernahm sie die Regierung der habsburgischen Erblande, die sie im Österreichischen Erbfolgekrieg behauptete. Im Innern führte sie wichtige Reformen durch.

Fischer von Erlach Johann Bernhard (1656-1723) –	österreichischer Baumeister, führender Meister der Barockarchitektur. Von ihm wurden Kollegienkirche in Salzburg, Karlskirche in Wien usw. erbaut.
Napoleon I. Bonaparte (1769-1821) –	Kaiser der Franzosen (1804-1814/15). Napoleon stieg in der französischen Revolution rasch empor. 1801 gewann Napoleon nach den Kriegen gegen verschiedene Koalitionen europäischer Mächte die Vorherrschaft in Europa. Die Freiheitskriege 1813/14 führten zu seinem Sturz.
Franz Joseph I. (1830-1916) –	Kaiser von Österreich (1848-1916), König von Ungarn (1869-1916), verlor 1859 und 1866 seine italienischen Provinzen und 1866 den Entscheidungskampf gegen Preußen um die Vorherrschaft in Deutschland, schloss 1867 den Ausgleich mit Ungarn, 1879 den Ausgleich mit dem Deutschen Reich.
Karl I. (1887 – 1922) –	Kaiser (1916 bis 1918), Nachfolger Franz Josephs, verlor 1918 den Thron, unternahm 1921 zwei Versuche der Rückkehr nach Ungarn, darauf Exil auf Madeira.
Rokoko n –	auf den Barock zwischen 1720 und 1780 folgende Kunstepoche in Europa, gekennzeichnet durch elegante Formen, helle, zarte Farben und Freude am Exotischen.
Elisabeth (1837-1898) –	gekürzt Sissi , Kaiserin und Königin, bayerische Prinzessin, Gemahlin von Kaiser Franz Joseph I.
Hofburg f –	das frühere kaiserliche Schloss in Wien, jetzt Sitz des österreichischen Bundespräsidenten.
Österreich –	Bundesstaat in Südosten Mitteleuropas, Fläche 83.859 km ² ; 8 Millionen Einwohner, Hauptstadt Wien. 9 Bundesländer.
Sankt Wolfgang –	Kurort in Ostösterreich, 2400 Einwohner, liegt am Sankt-Wolfgangsee.
Mozart Amadeus (1756 -1791) –	deutscher Komponist, der bedeutendste der Wiener Klassiker. Er erreichte schon mit 6 Jahren Bewunderung als Klavierspieler und Komponist. Von ihm stammen die Opern „Die Entführung aus dem Serail“, „Die Hochzeit des Figaro“, „Die Zauberflöte“ u.a., Kirchenmusik, Sinfonien, Sonaten u.a.
Prater m –	Vergnügungspark in Wien.
Barock m –	Kunstrichtung vom Ausgang des 16. bis zur Mitte des 18.

Jh., gekennzeichnet durch die bewegte Linie in Grundriss und Aufbau, durch Sinnenfreudigkeit bis zur Pracht, leidenschaftlichen Ausdruck bis zur Ekstase. Von Italien ausgehend, verbreitete sich der Barock über ganz Europa.

Borromäus Karl
(1538 – 1584) –

eigentlich Carlo Borromeo, italienischer katholischer Theologe. Ab 1560 Kardinal und Erzbischof von Mailand, verkörperte das neue Bischofsideal der katholischen Reformbewegung. Heiliger (Tag: 4.11.).

Semper Gottfried
(1803-1879) –

deutscher Baumeister. Von ihm stammen Opernhaus (1838 bis 1841), Gemäldegalerie in Dresden, Burgtheater in Wien in Renaissanceformen.

Hundertwasser
Friedensreich
(1928 – 2000) –

(eigenl. Friedrich Stowasser) österreichischer Maler, farbige Malerei und Grafik. Sein ökologisches Engagement zeigte sich u.a. in Manifesten und Aktionen sowie in der Architektur (u.a. „Wohnen unter 'm Regenturm in Plochingen, 1994).

Grinzing –
Olbrich Joseph Maria
(1867-1908) –

Stadtteil von Wien.
deutscher Architekt, Mitgründer der Wiener Sezession, Vertreter des Jugendstils. Bauten auf den Mathildenhöhe in Darmstadt.

Belvedere n –

[ital. "schöne Aussicht"], Name von Aussichtspunkten und Lustschlössern, z.B. das Belvedere in Wien 1721 bis 1723 erbaut.

Eugen (1663-1736) –

Prinz von Sovoyen-Carignan „der edle Ritter“. Österreichischer Feldmarschall und Staatsmann Eugen baute das Barockschloss Belvedere in Wien.

Hildebrandt
Lukas von
(1668-1745) –

Johann

österreichischer Barockbaumeister. Er baute Belvedere in Wien, arbeitete an der Würzburger Residenz mit.

SCHLÜSSEL

Episode I

Übung I.1. 1 Mein deutscher Freund bevorzugt Pfälzer Wein. 2 Unsere neue Wohnung ist modern und gemütlich ausgestattet. 3 Nach diesen Worten wendete er sich zum Gehen hin. 4 Alle haben Schuld, ich nehme mich nicht aus. 5 Das Haus wurde mit einer Fernsehantenne ausgestattet. 6 Der Lehrer bevorzugte diesen Schüler. 7 Er wendete sich zur Seite hin, damit man sein Gesicht nicht sehen konnte. 8 Die Kerle haben mich beim Pokern viel Geld ausgenommen.

Übung I. 2. 1 Er hat seinen Wohnsitz nach Köln verlegt. 2 Er ist auf dem Gipfel seines Ruhmes angelangt. 3 Ich habe immer gesagt, sie hat die Kinder mit übergroßer Strenge erzogen. 4 Diese Methode verdient gegenüber anderen den Vorzug. 5 Ich muss Sie darauf aufmerksam machen, dass hier eine strenge Ordnung herrscht. 6 Er ließ sich über die technische Ausstattung dieses Autos informieren. 7 Zu diesem Abend werden Prominente aus Showbusiness bevorzugt zugelassen.

Übung I. 3. 1 Gegen deinen Vorschlag habe ich nichts einzuwenden. 2 Er hat viel Mühe und Fleiß für diese Arbeit verwendet. 3 Er wandte ein, dass es zu spät für einen Spaziergang sei. 4 Sie wendete sich zu ihrem Nachbarn hin und flüsterte ihm etwas zu. 5 Der Autor hat in seinem Text zu viele Fremdwörter verwendet. 6 Sie ließ ihren Gesprächspartner stehen und wendete sich zum Fahrstuhl hin.

Übung I. 5. 1 Mit dem Schloss Schönbrunn. 2 Von Johann Bernhard Fischer von Erlach. 3 Im Stil des Rokoko. 4 Die Gloriette und die römische Ruine. 5 Von 1771 bis 1778. 6 Im Schlosspark Schönbrunn. 7 Wasserspiele, Skulpturen, Blumenrabatten, beschnittene Hecken. 8 Mit einer Droschke. 9 Die Wiener Staatsoper. 10 Die Wiener Philharmonika.

Episode II

Übung II. 1. 1 Ich habe gestern ihren Brief erhalten. 2 Es lockte ihn, an der Fahrt teilzunehmen. 3 Wegen seines kranken Magens kann er diese Speise nicht mehr genießen. 4 Die Delegation wird vom stellvertretenden Ministerpräsidenten geleitet. 5 Solche Angebote wie dieses können mich nicht locken. 6 Mit seinem Verdienst konnte er sich kaum erhalten. 7 Beim Einzug in die Kirche leitet der Vater die Braut zum Altar. 8 Er genoss seinen Erfolg, den er mit Recht verdient hatte.

Übung II. 2. 1 Er ist nach dem Genuss verdorbenen Fleisches erkrankt. 2 Er ist schon 10 Jahre auf der Bühne, er gilt als ein guter Schauspieler. 3 Mit Hilfe dieses psychologischen Testes wird versucht, die Kreativität einer Person zu erfassen. 4 Dieses enge Zimmer ist nicht zu vermieten. 5 Ein kluger Leiter würde sowas nicht behaupten. 6 Der Regisseur hat eine kreative Begabung, seine Filme werden zum Welterfolg. 7 Von wem wurde dieses neue Schauspiel inszeniert?

Übung II. 3. 1 Das Geschäft wird unter neuer Leitung weitergeführt. 2 Die Leiter steht nicht sicher, sei vorsichtig. 3 Der Leiter unseres Unternehmens gilt als geschickt und umsichtig. 4 Er bestieg sehr schnell die Leiter des Erfolges. 5 Ich kann ihn nicht erreichen, die Leitung ist ständig besetzt. 6 Es ist eine große Verantwortung der Leiter einer

Parlamentsdelegation zu sein. 7 Es spielt das Orchester des Staatstheaters unter der Leitung von N.N.

Übung II. 4. 1 aushalten. 2 unterhalten. 3 erhält. 4 erhalten. 5 enthält. 6 verhielt. 7 aufgehalten. 8 behalten. 9 unterhalten.

Übung II. 6. 1 Mitten im Zentrum der Innenstadt. 2 1240. 3 Viele alte Geschäfte. 4 Wolfgang Amadeus Mozart. 5 Im Café Demel und auf dem Wiener Naschmarkt. 6 Durch eine Reihe von deutschsprachigen Premieren amerikanischer Musicals. 7 2500 Räume. 8 Die Spanische Reitschule.

Episode III

Übung III. 1. 1 Er bot mir sein Haus und sein Geld. 2 Ich meine, dass das Porträt dem Maler misslungen ist. 3 Er fasste mich schnell bei der Hand und dankte für die Hilfe. 4 Nach dem Unglück hat ihn sein Onkel beherbergt. 5 Das Zimmer kann uns nicht alle fassen. 6 Die Aufführung war gelingen. 7 Ich fasste den Sinn seiner Worte nicht. 8 Sie bot ihm die Hand zur Versöhnung. 9 Die Mannschaft bot ausgezeichnete Leistungen.

Übung III. 2. 1 An diesem Merkmal hat sie ihn erkannt. 2 Auf den Präsidenten wurde ein Attentat verübt. 3 Man konnte ihn durch nichts aus der Fassung bringen. 4 Der Hof des Königs zeigte eine unvergleichliche Pracht. 5 Wo übernachteten wir? – Natürlich in einer Herberge. 6 Ein charakteristisches Merkmal unserer Zeit ist ihr Tempo. 7 Nach diesen ungerechten Worten verlor er die Fassung. 8 Soviel ich weiß, ist dieser Politiker einem Attentat zum Opfer gefallen.

Übung III. 3. 1 Wir hatten im Urlaub prächtiges Wetter. 2 Während des Gesprächs hast du dich prächtig gehalten. 3 Die Flora ist in dieser Landschaft besonders üppig. 4 Der Schlossbesitzer präsentierte prächtig erleuchtete Räume. 5 Eine üppige Blondine stand am Zeitungskiosk. 6 Das Essen war nicht üppig aber alles schmeckte gut. 7 Er ist ein prächtiger Junge, du musst ihn kennenlernen.

Übung III. 5. 1 Der Prater. 2 1880. 3 Am Karlsplatz. 4 Dem heiligen Karl Borromäus. 5 Von J.B.Fischer von Erlach begonnen und von seinem Sohn fertiggestellt. 6 Das Parlamentsgebäude. 7 Von 1874 bis 1888 von Gottfried Semper und Karl von Hasenauer. 8 Nach dem misslungenen Attentat auf Kaiser Franz Josef I. 9 Das Hundertwasser-Haus, das Hundertwasser-Wohnhaus. 10 Keine ebenen Fußböden, vieles ist rund, verwinkelt, verschlungen. 11 Die üppige Begrünung.

Episode IV

Übung IV. 1. 1 Nach einer schweren körperlichen Arbeit muss man die Muskeln entspannen. 2 In ihrem Leben hat sie viel Glück aber auch viel Leid erlebt. 3 An diesem schönen Frühlingsabend bummelten viele Menschen durch die Straßen. 4 Nach der Vorlesung war der Lektor von Zuhörern umringt. 5 Die Zahl der Teilnehmer an unserem Projekt steigt ständig an. 6 Nach den Verhandlungen hat sich die politische Lage weitgehend entspannt. 7 Wir haben zusammen schwere Zeiten erlebt. 8 Die Straße steigt allmählich an. 9 Er hat mehr als ein Semester lang gebummelt.

Übung IV. 2. 1 Ich habe dem Professor meinen aufrichtigsten Dank ausgesprochen. 2 Die Reise nach Deutschland ist mir zum Erlebnis geworden. 3 Er ist auf einem Bummel durch die Stadt. 4 Der Ring mit einem großen Stein blitzte an ihrem Finger. 5 Dieser Vorfall wurde zu einem traurigen Erlebnis für mich. 6 Ich war empört, weil er mir kein Wort des Dankes gesagt hatte. 7 Die Händler haben sich zu einem Ring zusammengeschlossen. 8 In der Nacht machte er einen Bummel durch die Lokale.

Übung IV. 3. 1 Die Touristen bestiegen den Aussichtsturm. 2 Er wollte mit einer hohen Summe ins Projekt einsteigen. 3 Die Temperatur steigt bis zu 40°C an. 4 Nicht aussteigen, bevor der Zug hält! 5 Entschlossen stieg er in den Bus ein. 6 Der Junge bestieg sein Fahrrad und verschwand schnell in der Ferne. 7 Sein Kompagnon ist aus dem Unternehmen ausgestiegen. 8 Der Berg stieg steil an.

Übung IV. 4. 1 Ich kann Ihnen für Ihre Hilfe nicht genug danken. 2 Er verdankt seinen Lehrern sehr viel. 3 Die Erhaltung der Statue ist einem besonderen Glücksfall zu verdanken. 4 Ich habe ihn begrüßt, aber er hat mir nicht gedankt. 5 Wir verdanken unsere Rettung nur dem Umstand, dass ein Wagen vorbeifuhr. 6 Er dankte kurz und verließ die Werkstatt.

Übung IV.6. 1 In den unzähligen Gartenlokalen. 2 Nach dem Fluss die Wien. 3 Neben dem Naturhistorischen und dem Kunsthistorischen Museum. 4 1897 bis 98 von Joseph Olbrich. 5 Johann Lukas von Hilderbrandt. 6 Im Stil des Barock. 7 1,4 Millionen Menschen.